

ETIOPIJAS BĪBELE

# Enoha līdzības

2. BURTNĪCA

*Cilvēka Dēls, izredzētie un pēdējā tiesa*

ENOHA GRĀMATA 37-71

BLUSABOOKS



# Enoha līdzības

ETIOPIJAS BĪBELE · 2. BURTNĪCA · ENOHA 37–71

*Katrai nodaļai — četras daļas*

## SENAIS TEKSTS

*pilns teksts, pants pa pantam, tulkots šim izdevumam*

## VIENKĀRŠIEM VĀRDIEM

*kas šajā nodaļā notiek*

## SVEŠVĀRDI

*vārdi un vārdi, ko vērts zināt*

## KO SAKA VĒSTURE UN ZINĀTNE

*rokraksti, arheoloģija un senās paralēles*

*Svēts teksts ticīgajiem, vēstures avots pētniekiem.*

*BlusaBooks · MMXXVI*

© 2026 SIA "Blusa Entertainment" (reģ. Nr. 40203726725) · BlusaBooks. Senie teksti ir brīvi izmantojami: Enoha grāmata — R. H. Čārlza tulkojums no ge'ez valodas (1912). Šis latviešu tulkojums, skaidrojumi, ilustrācijas un izdrukājamās lapas ir autordarbs. Tos aizliegts kopēt, pavairot, izplatīt vai publiskot pilnībā vai daļām bez autora rakstiskas atļaujas. Pārkāpējiem iestājas Autortiesību likumā paredzētā atbildība. Izdrukājamās lapas drīkst drukāt tikai personīgai lietošanai.

# SATURS

|                                               |    |
|-----------------------------------------------|----|
| <i>Priekšvārds</i> .....                      | 4  |
| <b>I</b> Pirmā līdzība .....                  | 5  |
| <b>II</b> Gudrība un zibeņi .....             | 12 |
| <b>III</b> Cilvēka dēls .....                 | 16 |
| <b>IV</b> Metāla kalni un soda ieleja .....   | 22 |
| <b>V</b> Trešā līdzība: izredzētie .....      | 30 |
| <b>VI</b> Ķēniņi un varenie .....             | 37 |
| <b>VII</b> Noasa redzējumi .....              | 43 |
| <b>VIII</b> Enoha pacelšana .....             | 51 |
| <i>Noslēgums</i> .....                        | 56 |
| <i>Izdrukājamās lapas — divas lapas</i> ..... | 57 |
| <i>Svešvārdu vārdnīca</i> .....               | 60 |



# PRIEKŠVārds

Šī ir sērijas «Etiopijas Bībele» otrā burtnīca. Etiopijas pareizticīgā Tevahedo baznīca ir viena no senākajām kristīgajām baznīcām, un tās Bībele senajā ge'ez valodā ir plašāka nekā jebkurai citai baznīcai. Tajā ir arī Enoha grāmata — teksts, kas pilnā veidā saglabājies tikai ge'ez valodā.

**Enoha grāmatas piecas daļas.** Tā sauktā 1. Enoha grāmata nav viens vienots darbs, bet piecu daļu krājums: Nomodnieku grāmata (1.–36. nod.), Līdzības (37.–71. nod.), Debesu gaismekļu grāmata (72.–82. nod.), Sapņu redzējumi (83.–90. nod.) un Enoha vēstule (91.–108. nod.). Šajā burtnīcā ir visa otrā daļa — Līdzības.

**Kas ir šajā burtnīcā.** Enohs trīs «līdzībās» jeb lielos redzējumos stāsta par to, kas notiks laiku beigās: par taisno mājokļiem debesīs, par Gudrību, kas neatrada vietas zemes virsū, par noslēpumainu tēlu — Cilvēka Dēlu jeb Izredzēto, kas sēdēs godības tronī un tiesās ķēniņus un varenos, par metāla kalniem un soda ieleju. Starp līdzībām ielikti fragmenti par Noasu un plūdiem, un šī grāmatas daļa noslēdzas ar stāstu par to, kā Enohs tiek paņemts debesīs.

**Tulkojums.** Angļu teksts ir R. H. Čārlza tulkojums no ge'ez (1912). Latviešu tulkojums darīts no tā tieši šim izdevumam — pilnībā, pantu pa pantam, neizlaižot. Dieva vārdu «Lord of Spirits», kas sastopams tikai šajā grāmatas daļā, tulkojam «Garu Kungs», bet «Head of Days» — «Dienu Galva».

**Kā lasīt.** Katrai nodaļai ir četras daļas. *Senais teksts* — pilns tulkojums; pantu numuri ir tekstā. Tam seko trīs mūsu daļas: *Vienkāršiem vārdiem* — kas nodaļā notiek; *Svešvārdi* — vārdi un jēdzieni, kas apkopoti arī vārdnīcā burtnīcas beigās; *Ko saka vēsture un zinātne* — ko par šo tekstu un tā laiku zina vēsturnieki un citi pētnieki. Ticīgajiem Etiopijas baznīcā tas ir svēts teksts, pētniekiem — vēstures avots; mēs to rādām ar cieņu un atdalām tradīciju no vēstures.

**Sērija «Etiopijas Bībele»:** 1 · Pirmā pasaule 2 · Enoha līdzības 3 · Debesu gaismekļi un sapņi 4 · Enoha vēstule 5 · Enoha noslēpumu grāmata

## I. NODAĻA

## PIRMĀ LĪDZĪBA

## SENAIS TEKSTS

## ✦ ENOHA GRĀMATA 37 ✦

*XXXVII–LXXI. Līdzības*

<sup>1</sup>Otrais redzējums, ko viņš redzēja, gudrības redzējums, ko redzēja Enohs, Jareda dēls, Mahalalēla dēls, Kēnana dēls, Enoša dēls, Sēta dēls, Ādama dēls. <sup>2</sup>Un šis ir sākums gudrības vārdiem, kurus runāt es pacēlu savu balsi un sacīju tiem, kas dzīvo virs zemes: Klausieties, jūs senlaiku cilvēki, un redziet, jūs, kas nākat pēc tam, Svētā vārdus, ko es runāšu Garu Kunga priekšā. <sup>3</sup>Labāk būtu tos pasludināt tikai senlaiku cilvēkiem, taču arī tiem, kas nāks pēc tam, mēs neliegsim gudrības sākumu. <sup>4</sup>Līdz pat šai dienai Garu Kungs vēl nekad nav devis tādu gudrību, kādu es saņēmu pēc savas saprašanas, pēc labā prāta Garu Kungam, no kura man dota mūžīgās dzīvības daļa. <sup>5</sup>Man tika atklātas trīs līdzības, un es pacēlu savu balsi un tās izstāstīju tiem, kas dzīvo virs zemes.

## ✦ ENOHA GRĀMATA 38 ✦

*XXXVII–XLIV. Pirmā līdzība**XXXVIII. Ļauno nākamā tiesa*

<sup>1</sup>Pirmā līdzība. Kad parādīsies taisno draudze un grēcinieki tiks tiesāti par saviem grēkiem un padzīti no zemes vaiga; <sup>2</sup>un kad Taisnais parādīsies taisno acu priekšā, kuru izredzētie darbi turas pie Garu Kunga, un gaisma atspīdēs taisnajiem un izredzētajiem, kas dzīvo virs zemes, — kur tad būs grēcinieku mājvieta un kur atdusas vieta tiem, kas aizliedza Garu Kungu? Labāk tiem būtu bijis nepiedzimt. <sup>3</sup>Kad taisno noslēpumi tiks atklāti un grēcinieki tiesāti, un bezdievīgie padzīti no

taisno un izredzēto vaiga, <sup>4</sup> no tā laika tie, kam pieder zeme, vairs nebūs vareni un augsti, un tie nespēs skatīt svēto vaigu, jo Garu Kungs ir licis Savai gaismai atspīdēt svēto, taisno un izredzēto vaigā. <sup>5</sup> Tad ķēniņi un varenie ies bojā un tiks nodoti taisno un svēto rokās. <sup>6</sup> Un no tā brīža neviens vairs nemeklēs sev žēlastību pie Garu Kunga, jo viņu dzīvei būs pienācis gals.

♦ ENOHA GRĀMATA 39 ♦

*XXXIX. Taisno un Izredzētā mājoklis; svētīto slavas dziesmas*

<sup>1</sup> Un tanīs dienās notiks, ka izredzēti un svēti bērni nokāps no augstajām debesīm, un viņu dzimums kļūs viens ar cilvēku bērniem. <sup>2</sup> Un tanīs dienās Enohs saņēma dedzības un dusmu grāmatas un nemiera un izraidīšanas grāmatas. Un žēlastība tiem netiks dota, saka Garu Kungs.

<sup>3</sup> Un tanīs dienās viesulis mani aiznesa prom no zemes un nolika debesu galā. <sup>4</sup> Un tur es redzēju citu redzējumu — svēto mājokļus un taisno atdusas vietas. <sup>5</sup> Tur manas acis redzēja viņu mājokļus pie Viņa taisnajiem eņģeļiem un viņu atdusas vietas pie svētajiem. Un tie lūdza un aizlūdza, un pielūdza par cilvēku bērniem, un taisnība tecēja viņu priekšā kā ūdens un žēlastība kā rasa pār zemi: tā tas ir viņu vidū mūžu mūžos. <sup>6</sup> Un tanī vietā manas acis redzēja taisnības un ticības Izredzēto, un es redzēju viņa mājokli Garu Kunga spārnu pavēnī. <sup>7</sup> Un taisnība valdīs viņa dienās, un taisnie un izredzētie būs neskaitāmi Viņa priekšā mūžu mūžos. Un visi taisnie un izredzētie Viņa priekšā būs stipri kā uguns gaismas, un viņu mute būs svētības pilna, un viņu lūpas slavēs Garu Kunga vārdu, un taisnība Viņa priekšā nekad nezudīs, un taisnīgums nekad nezudīs Viņa priekšā.

<sup>8</sup> Tur es vēlējos mānot, un mans gars ilgojās pēc tā mājokļa: tur jau iepriekš bija mana daļa, jo tā par mani ir noteikts Garu Kunga priekšā. <sup>9</sup> Tanīs dienās es slavēju un augstināju Garu Kunga vārdu ar svētībām un slavas dziesmām, jo Viņš mani bija nolēmis svētībai un godībai pēc Garu Kunga labā prāta. <sup>10</sup> Ilgi manas acis raudzījās uz to vietu, un es Viņu svētīju un slavēju, sacīdams: «Svētīts ir Viņš, un lai Viņš ir svētīts no sākuma un mūžīgi! <sup>11</sup> Viņa priekšā nav mitēšanās. Viņš zina jau pirms pasaules radišanas, kas ir mūžīgs un kas būs no paaudzes paaudzē. <sup>12</sup> Tie,

kas neguļ, svētī Tevi: tie stāv Tavas godības priekšā un svētī, slavē un augstina, sacīdami: „Svēts, svēts, svēts ir Garu Kungs, Viņš piepilda zemi ar gariem.“» <sup>13</sup> Un šeit manas acis redzēja visus tos, kas neguļ: tie stāv Viņa priekšā un svētī, un saka: «Svētīts esi Tu, un svētīts lai ir Tā Kunga vārds mūžu mūžos.» <sup>14</sup> Un mans vaigs pārvērtās, jo es vairs nespēju skatīt.

✦ ENOHA GRĀMATA 40 ✦

*XL–XLI, 2. Četri arhangeļi*

<sup>1</sup> Un pēc tam es redzēju tūkstošu tūkstošus un desmit tūkstošu reiz desmit tūkstošus — es redzēju neskaitāmu un neapreķināmu pulku, kas stāvēja Garu Kunga priekšā. <sup>2</sup> Un Garu Kunga četrās pusēs es redzēju četrus klātesošos, kas atšķīrās no tiem, kas neguļ, un es uzzināju viņu vārdus, jo eņģelis, kas gāja ar mani, man darīja zināmus viņu vārdus un parādīja man visas apslēptās lietas. <sup>3</sup> Un es dzirdēju šo četru klātesošo balsis, kad tie teica slavas dziesmas godības Kunga priekšā. <sup>4</sup> Pirmā balss svētī Garu Kungu mūžu mūžos. <sup>5</sup> Otro balsi es dzirdēju svētiņam Izredzēto un izredzētos, kas turas pie Garu Kunga.

<sup>6</sup> Trešo balsi es dzirdēju lūdzam un aizlūdzam par tiem, kas dzīvo virs zemes, un piesaucam Garu Kunga vārdu. <sup>7</sup> Un es dzirdēju ceturto balsi atvairām sātanus un neļaujam tiem nākt Garu Kunga priekšā, lai apsūdzētu tos, kas dzīvo virs zemes. <sup>8</sup> Pēc tam es jautāju miera eņģelim, kas gāja ar mani un kas man parādīja visu apslēpto: «Kas ir šie četri klātesošie, kurus es redzēju un kuru vārdus dzirdēju un pierakstīju?» <sup>9</sup> Un viņš man sacīja: «Pirmais ir Mihaēls, žēlsirdīgais un lēnprātīgais; otrais, kas iecelts pār visām cilvēku bērnu slimībām un visām brūcēm, ir Rafaēls; trešais, kas iecelts pār visiem spēkiem, ir Gabriēls; un ceturtais, kas iecelts pār grēku nožēlu, kas dod cerību tiem, kas iemanto mūžīgo dzīvību, ir vārdā Fanuēls.» <sup>10</sup> Un šie ir četri Garu Kunga eņģeļi un četras balsis, ko es dzirdēju tanīs dienās.

## ✦ ENOHA GRĀMATA 41 ✦

<sup>1</sup> Un pēc tam es redzēju visus debesu noslēpumus un to, kā valstība tiek dalīta un kā cilvēku darbi tiek svērti svaros. <sup>2</sup> Un tur es redzēju izredzēto mājokļus un svēto mājokļus, un manas acis tur redzēja visus grēciniekus, kas aizliedz Garu Kunga vārdu, tiekam padzītus no turienes un aizvilktus prom; un tie nevarēja tur palikt soda dēļ, kas nāk no Garu Kunga.

*XLI, 3–9. Astronomiskie noslēpumi*

<sup>3</sup> Un tur manas acis redzēja zibens un pērkonu noslēpumus un vēju noslēpumus, kā tie tiek sadalīti, lai pūstu pār zemi, un mākoņu un rasas noslēpumus; un tur es redzēju, no kurienes tie tanī vietā iziet un no kurienes tie piesātina putekļaino zemi. <sup>4</sup> Un tur es redzēju aizslēgtas krātuves, no kurām vēji tiek izdalīti: krusas un vēju krātuvi, miglas un mākoņu krātuvi, un tās mākonis kopš pasaules sākuma lido pāri zemei. <sup>5</sup> Un es redzēju saules un mēness krātuves, no kurienes tie iziet un kurp tie atkal atgriežas, un viņu krāšņo atgriešanos, un kā viens ir pārāks par otru, un viņu cēlo riņķojumu, un kā tie neatstāj savu ceļu, nekā tam nepieliek un nekā no tā neatņem, un tie tur uzticību viens otram saskaņā ar zvērestu, ar ko tie ir kopā saistīti.

<sup>6</sup> Un vispirms iziet saule un noiet savu ceļu pēc Garu Kunga pavēles, un varens ir Viņa vārds mūžu mūžos. <sup>7</sup> Un pēc tam es redzēju mēness apslēpto un redzamo ceļu, un tas tanī vietā veic sava ceļa gājumu dienu un nakti — viens stāv pretī otram Garu Kunga priekšā. Un tie pateicas un slavē, un neatpūšas, jo pateicība viņiem ir atpūta. <sup>8</sup> Jo saule bieži mainās par svētību vai par lāstu, un mēness ceļa gājums ir gaisma taisnajiem un tumsa grēciniekiem Tā Kunga vārdā, kas nošķir gaismu no tumsas un sadalīja cilvēku garus, un stiprināja taisno garus Savas taisnības vārdā. <sup>9</sup> Jo neviens eņģelis nekavē un neviens spēks nespēj kavēt, jo Viņš ieceļ tiem visiem tiesnesi un tiesā tos visus Savā priekšā.